



The Royal  
Melbourne Hospital

# Quyền của quý vị

VIETNAMESE

**Chúng tôi mong muốn cung cấp các dịch vụ y tế và chăm sóc tốt nhất có thể.**

**Việc quý vị tham gia vào công tác chăm sóc cho quý vị thật là quan trọng. Chúng tôi xem đây là một quan hệ đối tác.**

## **Quyền sử dụng**

Quý vị có quyền sử dụng dịch vụ chăm sóc sức khỏe

## **An toàn**

Quý vị có quyền được chăm sóc với chất lượng cao và an toàn

## **Tôn trọng**

Quý vị có quyền được người khác tôn trọng, gìn giữ nhân phẩm và chú ý

## **Thông tin tốt**

Quý vị có quyền được thông tin về các dịch vụ, điều trị, lựa chọn và chi phí

## **Lựa chọn của quý vị**

Quý vị có quyền nêu ý kiến trong các quyết định và lựa chọn về chăm sóc của mình

## **Sự riêng tư**

Quý vị có quyền giữ sự riêng tư và bảo mật

## **Ý kiến đóng góp của quý vị**

Quý vị có quyền nhận xét về công tác chăm sóc cho quý vị và đóng góp ý kiến

**Nếu có bất kỳ mối lo lắng hay thắc mắc gì về công tác chăm sóc thì quý vị hãy**

- nói chuyện với nhân viên phòng hay
- liên lạc với Nhân viên Liên lạc Người tiêu dùng tại Melbourne Health qua số 9342 7806 hoặc [consumerliaison@mh.org.au](mailto:consumerliaison@mh.org.au)
- truy cập vào [www.health.vic.gov.au/patientcharter](http://www.health.vic.gov.au/patientcharter) hay
- liên hệ với Ủy viên Dịch vụ Y tế Health Services Commissioner  
30th Floor 570 Burke Street  
Melbourne VIC 3000  
1800 136 066



MELBOURNE HEALTH

Ủy ban Úc châu về An toàn và Chất lượng trong Chăm sóc sức khỏe.  
Hiển chương Úc châu về Quyền Chăm sóc sức khỏe. 2008.



2011



The Royal  
Melbourne Hospital



# Trách nhiệm của quý vị

VIETNAMESE

**Chúng tôi mong muốn cung cấp các dịch vụ y tế và chăm sóc tốt nhất có thể.**

**Việc quý vị tham gia vào công tác chăm sóc cho quý vị thật là quan trọng. Chúng tôi xem đây là một quan hệ đối tác.**

## **Tham dự**

Cố gắng tham gia tích cực vào công tác điều trị của quý vị

## **Thông tin**

Cung cấp càng nhiều thông tin càng tốt về tình trạng sức khỏe của quý vị

## **Hiểu biết của quý vị**

Báo cho chúng tôi biết nếu quý vị không hiểu bất cứ điều gì về công tác chăm sóc của quý vị

## **Cách quý vị đối xử những người khác**

Đối xử với nhân viên và các bệnh nhân khác với sự chú ý và tôn trọng

## **Sự chú ý**

Hiểu rằng chúng tôi luôn cố gắng đồng thời đáp ứng các nhu cầu đặc biệt của nhiều bệnh nhân

## **Quyền của người khác**

Cần đảm bảo rằng trong khi thực hiện quyền của mình, quý vị không hạn chế quyền của người khác

## **Hành động của quý vị**

Cần đảm bảo rằng hành động của quý vị không đe dọa hoặc gây tổn hại cho các bệnh nhân khác, nhân viên hoặc khách đến thăm

Quyền và trách nhiệm của quý vị có thể thay đổi nếu các quyết định liên quan đến công tác chăm sóc của quý vị phải tuân theo Đạo luật Giám Hộ và Quản trị (1986) hoặc Đạo Luật Sức khỏe Tâm thần (1986). Để tìm hiểu xem điều này có thể ảnh hưởng đến quý vị ra sao, hãy nói chuyện với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc của quý vị.

## **Quy tắc ứng xử**

Melbourne Health có bộ Quy tắc Ứng xử trong đó nêu rõ cách chúng tôi thực hiện công việc của chúng tôi và cách chúng tôi đối xử công chúng, bệnh nhân và người tiêu dùng và đồng nghiệp.

Để xem tài liệu, hãy truy cập [www.mh.org.au/codeofconduct](http://www.mh.org.au/codeofconduct)



MELBOURNE HEALTH



2011